

Edizione diplomatico-interpretativa

B. de ue(n)tador(n).	B. de Ventadorn.
I	I
Beman p(er)dut en lay ues uentadorn. tug miei amic pus ma dona nom ama. non ay razon que ieu iamays lai torn. tant es uas mi braua e nos relama. tot iorn me fai semblar irat e morn. car en samor mi delieg em soiorn. e de res als nos rancura nis clama.	Be m?an perdut en lay ves Ventadorn tug miei amic, pus ma dona no m?ama; non ay razon que ieu ia mays lai torn, tant es vas mi braua e no's relama. Tot iorn me fai semblar irat e morn: car en s?amor mi delieg e·m soiorn! E de res als no's rancura ni's clama.
II	II
Si com lo peis se re liel chador(n). e res no sap tro q(ue)s pres e(n) la lama. me laisei yeu a trop amar. i . ior(n). canc no(n) saup mot tro q(ue) fuy e(n) la flama. q(uem) art pus fort no fera fuec de for(n). anc p(us) la ui no me(n) parti . i. dor(n). aisim te(n) pres samor e me(n) liama.	Si com lo peis se reili?el chadorn e res no sap, tro qu?es pres en la lama, me laisei yeu a trop amar un iorn, c?anc non saup mot, tro que fuy en la flama, que m?art pus fort no fera fuec de forn; anc pus la vi no m?en parti un dorn, aisi·m ten pres s?amor e m?enliama.
III	III
Nom m(er)auilh si samor mi te(n) pres. la ge(n)ser es q(ue)n tot lo mo(n) se mire. el cors es bels auine(n)s e cortes. e totz aitals com yeu uuelh ni dezire. mas ges no(n) puesc dire de leys car ges noi es. q(ui)el disse- ra uoluntiers sil saupes. mas el noi es p(er) q(ui)eu no(n) loy sai dire.	No·m meravilh si s?amor mi ten pres, la genser es qu?en tot lo mon se mire: el cors es bels, avinens e cortes e totz aitals com yeu vuelh ni dezire. Mas ges no·n puesc dire de leys, car ges no i es; qu?ie·l dissera voluntiers, si·l saupes; mas el no i es, per qu?ieu non lo y sai dire.
IV	IV

Tot e(n) uolray sas amors e sos bes. e serai si-eus lials homs e s(er)uire. el amarai tot li plasso li pes. co(m)z no(n) pot cor destrenh(er) ses aussire. no say dona uolgues ono uolgues. sim uoliamar far no(n) o pogues. mas tot ca(n)t es pot ame mal escrire.	Tot en volray sas amors e sos bes e serai sieus lials homs e servire, e l?amarai, tot li plass?o li pes, c?omz non pot cor destrenher ses aussire. No say dona, volgues o no volgues, si·m voli?amar, far non o pogues. Mas tot cant es pot a me mal escrire.
V	V
A las autrassoy may huey escazutz. cascunam pot sis uol atraire. ab tal couen q(ue) no(n) sia ue(n)dutz. los bes nils mals. q(ue) ma e(n) cor a faire. q(ue)nuios es preyars ca(n)t es p(er)-dutz. et yeu dic o car mal me(n) es ue(n)gutz. castiat ma la bela de bo(n) aire.	A las autras soy may huey escazutz; cascuna·m pot, si·s vol, atraire, ab tal coven que non sia vendutz los bes ni·ls mals que m?a en cor a faire; qu?enuios es preyars, cant es perdutz; et yeu dic o car mal m?en es vengutz, castiat m?a la bela de bon aire.
VI	VI
En proensa tramet iois e salutz. e may de bes q(ui) eu no sai retraire. e fas y grans miracles e u(er)tutz. car lur tramet so de q(ui)eu no(n) ai gayre. q(ui)eu no(n) ay ioi mas tan can me(n) adutz. se la q(ui)eu am e faitura sos drutz. el aluernhas. el senhor de bel cayre.	En Proensa tramet iois e salutz e may de bes qu?ieu no sai retraire; e fas y grans miracles e vertutz, car lur tramet so de qu?ieu non ai gayre, qu?ieu non ay ioi, mas tan can m?en adutz s?ela qu?ieu am e Faitura, sos drutz, e l?Alvernhas, el senhor de Belcayre.

- letto 373 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1311>